



## Raised Panel

*Formplatte*

*Profiloidut levykalusteet*

*Profilerade ämnen*

**ПРОФИЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ**

异型板

**cefla**  
finishing group

## Raised Panel



Today, the furniture market offers components increasingly complex in shape, size, finish and performance. Cefla Finishing Group offers the widest range of technological solutions for coating and drying, in order to satisfy all Customer requirements, from the single machine to complete turnkey systems.

### COATING SYSTEMS

For this type of needs, the recommended application is by spray, which allows to spray and apply the lacquer evenly over the entire surface of the panel. Actually, top side, edges and parts in high and bas-relief are covered in a completely homogeneous manner.

### Formplatte

Der Einrichtungsmarkt stellt heute Komponenten mit immer komplexeren Formen, Abmessungen, Fertigungen und Leistungen vor. Cefla Finishing Group bietet das breiteste Spektrum an technologischen Lösungen zum Lackieren und Trocknen dieser Bauteile, welche alle Notwendigkeiten, angefangen bei der Einzelmaschine bis hin zu kompletten schlüsselfertigen Anlagen abdecken.

### AUFTRAGSSYSTEME

Für diese Auftragsfordernisse empfiehlt sich der Spritzauftrag, da durch diesen der Lack zerstäubt und gleichmäßig auf die gesamte Plattenoberfläche verteilt wird. Auf diese Weise werden Flächen, Kanten und Teile mit hohem und niedrigem Relief homogen lackiert.

### Profiloidut levykalusteet

Kalustemarkkinoilla tarjotaan yhä monimutkaisempia muotoja, kokoja, erikoisia pintoituksia ja viimeistelyjä. Cefla Finishing Group tarjoaa laajan valikoiman teknisiä ratkaisuja pintoittamiseen ja kuivaukseen. Kaikkiaan asiakastarpeisiin; yksittäisistä koneista aina kokonaissiin linjoihin.

### PINNOITUSRATKAISUT

Tällaisiin tarpeisiin suosittavat pintoitustapaa on ruiskutus, joka mahdollistaa tasaisen pintoituksen kaikkiin muotoihin. Yläpinta ja reunat saavat täysin homogeenisen pinnan.

### Profileraade ämnen

Idag erbjuder möbelmarknaden komponenter i allt mer komplexa former, storlekar, finish och utföranden. Cefla Finishing Group erbjuder ett brett utbud av tekniska lösningar för lackering och torkning, för att uppfylla alla kundkrav, från enstaka maskiner till kompleta nycelfärdiga.

### LACKERINGSANLÄGGNINGAR

För denna typ av behov, är den rekommenderade appliceringen sprutning, vilket gör det möjligt att spruta och applicera lacken jämt över hela ytan av ämnet. Ovansida, kanter och förhöjda/ frästa detaljer är täckta på ett homogent sätt.

### ПРОФИЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

Современный рынок мебели предлагает изделия со все более широким диапазоном формы, размеров, типа и качества отделки. Cefla Finishing Group предлагает широчайшую линейку технологических решений в области покрытий и сушки, удовлетворяющих любые пожелания Заказчика, - от отдельного станка до готовых к эксплуатации линий.

### СИСТЕМЫ НАНЕСЕНИЯ ПОКРЫТИЙ

Для этих целей рекомендуется нанесение распылением, что позволяет обеспечить полное и равномерное нанесение ЛКМ на все поверхности изделия, включая плоские поверхности, кромки и рельефные участки любой высоты.

### 异型板

当今家具市场的形状、尺寸、表面装饰和性能正变得日渐复杂。为满足客户需求，赛福徕涂装设备集团提供范围广泛的、包括从单机到交钥匙工程的各种涂装和干燥技术解决方案。

### 涂装系统

针对此类需求，推荐使用喷涂方式，可以使油漆在整个板材表面均匀分布。事实上，喷涂作业可以使油漆在有雕刻造型的板材顶面、侧边和各部件处都得到均匀涂布。



## ► Prima

Prima is especially recommended for switching over from manual spraying to automatic spraying thanks to its user-friendliness, reliability, affordable investment and low operating costs.

Prima ist besonders empfohlen für den Übergang vom Handspritzen zum automatischen Spritzauftrag, dank ihrer Benutzerfreundlichkeit, Zuverlässigkeit und erschwinglichen Investition- und Betriebskosten.

Prima suositellaan erityisesti siirryttäessä manuaalisesta ruiskutuksesta automaattiseen ruiskuttamiseen. Etuina käyttäjäystävällisyys, luotettavuus, edullinen investointi ja alhaiset käyttökustannukset.

Prima rekommenderas särskilt vid övergång från manuell sprutning till automatisk sprutapplicering, tack vare sin användarvänlighet, tillförlitlighet, prisvärd investering och låga driftskostnader.

Автоматический распылительный станок Prima идеально подходит для перехода от ручного нанесения к автоматическому благодаря удобному управлению, надежности, невысокой стоимости и низким эксплуатационным издержкам.

PRIMA喷涂机，因其方便使用、性能稳定、投资金额易负担和操作成本低的特点，尤其推荐在手动喷涂向自动喷涂过渡期使用。



## ► MITO-K

Spraying machine with one arm, paper conveyor and dry filter. Mito-K ensures productivity increase, coating savings and consistent panel quality.

Einarmige Spritzmaschine, Papierförderer und Trockenfiltersystem. Vorteil: Produktivitätssteigerung, Lackersparnis, konstante Plattenqualität.

Ruiskutusautomaatti yhdellä varrella, paperimatto ja kuivasuodattimet. Mito-K varmistaa tuottavuuden kasvun, pinoitesäästöt ja tasaisen tuotelaadun.

Sprutautomat med en arm, papperstransportör och torrfilter. Mito-K säkerställer produktivitetsökning, lackbesparing och jämnt lackeringsresultat.

Автоматический распылительный станок с одной кареткой, транспортером, защищенным бумагой и сухими фильтрами на вытяжке. Станок Mito-K позволяет повысить производительность, снизить расход ЛКМ, добиться постоянства качества отделки.

本款为单机械臂喷涂机，配备纸质传输带和干式过滤器。Mito-K能够确保增加产量、节省油漆和涂漆质量稳定。



## ► MITO

Spraying machine with one or two arms, CFB conveyor and dry filters. The perfect solution for small/medium size companies, looking for product recovery and productivity within maximum economy.

Einarmige Spritzmaschine, Papierförderer und Trockenfiltersystem. Perfekte Spritzmaschine für kleine und mittelständige Unternehmen mit dem Verlangen nach Produktrückgewinnung und wirtschaftlicher Produktivität.

Ruiskutusautomaatti yhdellä tai kahdella varrella, CFB-hiljikuitumatto ja kuivasuodattimet.

Sprutautomat med en eller två armar, CFB-hiljikuitumatto och torrfilter. Den perfekta lösningen för små/medelstora företag som önskar lackåtervinning och produktivitet till optimal ekonomi.

Автоматический распылительный станок с одной или двумя каретками, лентой из пластика, армированного углеволокном, системой рекуперации ЛКМ, сухими фильтрами на вытяжке. Идеальное решение для мелких/средних предприятий, ищущих способ повысить производительность и снизить издержки за счет рекуперации ЛКМ.

本款为单臂或双臂式喷涂机，配有CFB碳纤维传输带和干式过滤器。是追求高涂料回收率和高产目的的小/中型企业的最佳选择。



## ► EASY

Spraying machine with two arms, CFB conveyor, dry or water filters. It offers its users the highest performances in terms of quality and consistent finish, combined with an extreme ease of use.

Zweiarmige Spritzmaschine mit Schlittenläufer, CFB Förderer und Trocken- oder Wasserfiltersystem. Diese Maschine bietet ihren Anwendern eine extrem hohe und konstante Lackierqualität bei leichter Handhabung.

Ruiskutusautomaatti yhdellä tai kahdella varrella, CFB-hiljikuitumatto ja kuivasuodattimet. Easy tarjoaa käyttäjälle korkean suorituskyvyn ja pinnanlaadun yhdistetynä äärimmäiseen helppokäytöisyyteen.

Sprutautomat med två armar, CFB transportband, torr- eller vattenfilter. Maskinen erbjuder sina användare högsta kvalitet och jämn finish, kombinerad med en extrem användarvänlighet.

Автоматический распылительный станок с двумя каретками, лентой из пластика, армированного углеволокном, системой рекуперации ЛКМ, сухими или водными фильтрами на вытяжке. Использование станка EASY позволяет получать высочайший уровень качества отделки и обеспечивать постоянство этого уровня при удобном и легком управлении работой станка.

本款为双臂式喷涂机，配有CFB碳纤维传输带，干式或水帘式过滤器。

在喷涂质量和连续喷涂作业方面性能最佳，并且实现了极度简易化操作。



## ► ROCTRE

Spraying machine for high productivities, two arms, CFB conveyor, dry or water filters. ROCTRE spraying system is used in complex lines with a high automation standards, as it ensures effective coating of large production volumes of flat and raised panels.

Zweiarmige Spritzmaschine mit Schlittenläufer für hohe Produktivität, CFB Förderer und Trocken- oder Wasserfiltersystem. Die Spritzmaschine ROCTRE wird in komplexe Lackierstrassen mit einem erhöhten Automationsgrad integriert, da sie große Produktionsvolumen sowohl von Flachplatten als auch von Formplatten bearbeiten kann.

Ruiskutusautomaatti kahdella varrella suurtuotantoon, CFB-hiljikuitumatto ja kuivasuodattimet.  
ROCTRE ruiskutusjärjestelmää käytetään automaattilinjoissa, koska se takaa tehokkaan pinoitukseen sekä suuret tuotantomäärät sileille ja profiloille levylle.

Sprutautomat för hög produktivitet, två armar, CFB transportör, torr- eller vattenfilter.  
ROCTRE sprutautomat används i komplexa linjer med hög automatiseringsnivå, då den säkerställer en effektiv lackering av stora produktionsvolymer av plana och profilerade ämnen.

Автоматический распылительный станок для высокой производительности, две каретки, лента из пластика, армированного углеволокном, система рекуперации ЛКМ, сухая или водная фильтрация.  
Система распыления ROCTRE в основном используется в сложных линиях отделки плоских и профильных изделий с высоким уровнем автоматизации, т.к. обеспечивает эффективную качественную отделку больших объемов изделий.

本机为产量较高的双臂式喷涂机，配有CFB碳纤维传输带，干式或水帘式过滤器。ROCTRE喷涂系统适用于比较复杂的、高度自动化的生产线，多用于大批量平面板和异型板喷涂作业，喷涂效率高。

## ► IGOTTO APP

Anthropomorphic robot perfect for companies seeking economy of use through flexibility and productivity.

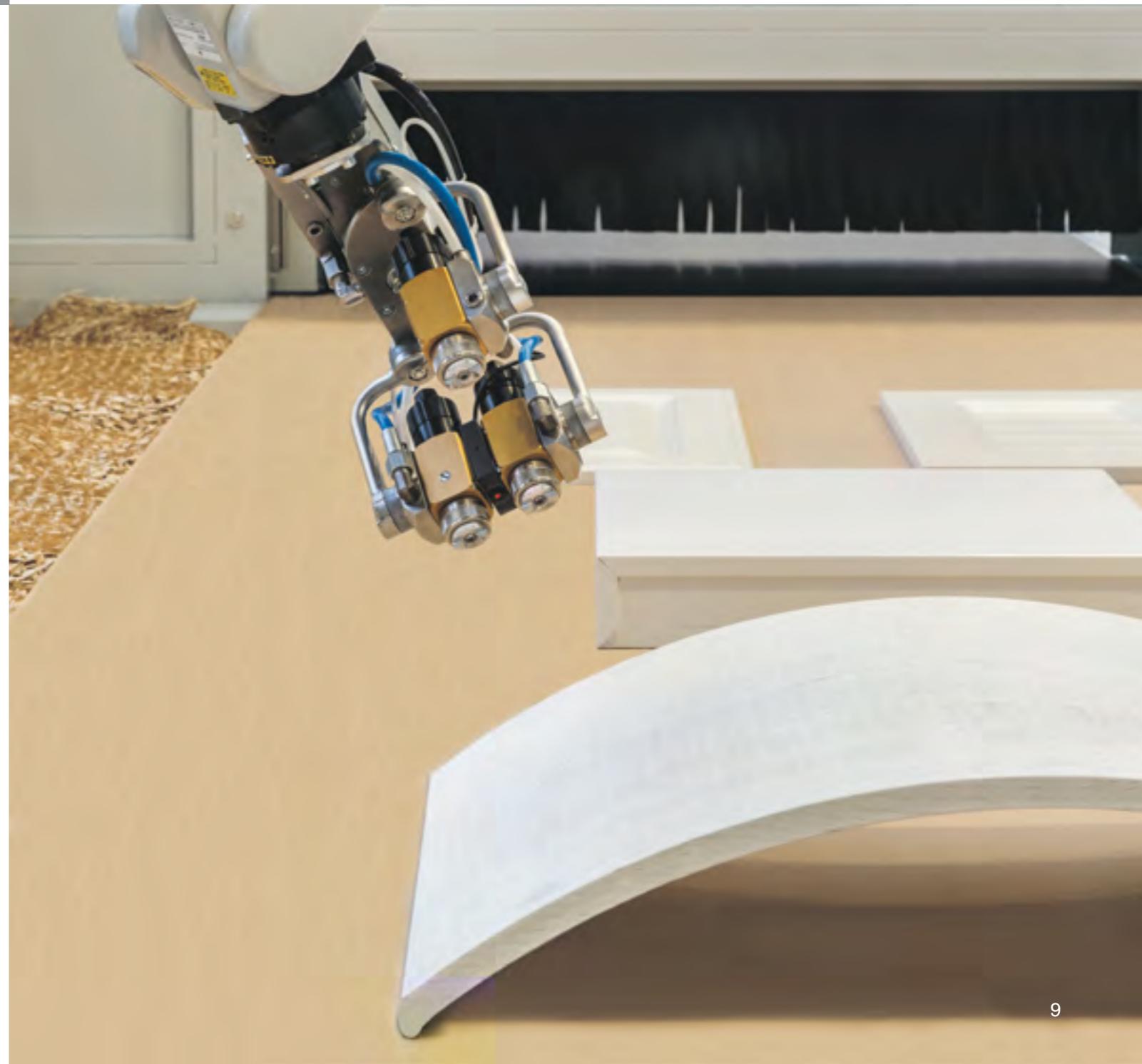
Anthropomorpher Roboter: perfekt für Unternehmen, die mittels Flexibilität und Produktivität einen wirtschaftlichen Betrieb suchen.

Ruiskutusrobotti yrityksille, jotka etsivät taloudellisuutta joustavuuden ja tuottavuuden avulla.

Friarmsrobot perfekt för företag som söker ekonomi genom flexibilitet och produktivitet.

Антропоморфный робот, наилучшим образом обеспечивающий снижение себестоимости, благодаря высокой производительности и гибкости.

本款为智能化人型机器人喷涂机，对于希望设备高灵活性和多产的同时追求经济实用性的公司是绝佳选择。





## ► IBOTIC K

Spraying robot, paper conveyor, 1 arm, dry filter. Robot for application of high quality products and small/medium lots. IBOTIC K has been designed to offer best price/performance ratio.

Einarmiger Spritzroboter, Papierförderer und Trockenfiltersystem. Auftragsroboter für hohe Lackierqualität von mittleren/ kleinen Losgrößen. IBOTIC K ist ideal für Unternehmen, die ein besseres Verhältnis von Leistung und Investition wünschen.

Ruiskutusrobotti paperikuljettimella ja kuivasuodattimella. Yksivartinen. Robottisovellutus yhppulaadukkaille tuotteille pienille ja keskisuurille tuotantomääriille. IBOTIC K on suunniteltu tarjoamaan paras hinta/laatusuhde.

Sprutrobot, pappersmatad transportör, 1 arm, torrfilter. Robot för applicering av högkvalitativa produkter i små/medelstora partier. IBOTIC K har utformats för att erbjuda bästa pris/prestanda-förhållande. Rоботизированная распылительная система, с защищенным бумагой транспортером, одной или двумя несущими каретками, с сухими фильтрами. Робот IBOTIC K, обеспечивает высокое качество отделки поверхности малых/средних партий с наилучшим соотношением цена/качество.

本款为智能型单臂喷涂机器人，配备纸质传输带。适用于喷涂高质量、中小批次产品。



## ► IBOTIC

Spraying robot, CFB or paper conveyor, 1 or 2 arms, dry or water filters. IBOTIC, the maximum expression of panel spraying technology, ensures extremely high quality finishes also in combination with difficult shapes and edges.

Ein- oder zweiarmiger Spritzroboter, CFB Förderer oder Papierförderer mit Trockenoder Wasserfiltersystem. IBOTIC, höchster Ausdruck der Plattenspritzauftragstechnologie: hochqualitative Lackierungen auch schwieriger Formen und Kanten.

Ruiskutusrobotti CFB tai pappersmatad transportör, 1 tai 2 vartta, kuiva- tai vesisuodatuksella. IBOTIC on paras ratkaisu ruiskutuksen huippulaatuun myös vaativille muodoille sekä reunille.

Sprutrobot, CFB eller pappersmatad transportör, 1 eller 2 armar, torr- eller vattenfilter. IBOTIC, den högsta tekniknivån för lackering av ämnen, garanterar extremt hög finish och kvalitet, även på ämnen med svåra former och kanter.

Роботизированная распылительная система, с лентой из пластика, армированным углеволокном, или защищенным бумагой транспортером, одной или двумя несущими каретками, сухими или водными фильтрами на вытяжке. Робот IBOTIC, максимальный уровень технологии распыления, обеспечивает самое высокое качество отделки поверхности при возможности отделки сложных геометрий и высоких кромок.

本款为单臂或双臂喷涂机，配备CFB碳纤维或纸质传输带，干式或湿式过滤器。IBOTIC，最高喷涂技术的代表之作，高质量喷涂的保证，并且可加工各种复杂形状和边部的工件。

## ► FV VERTICAL OVEN

Vertical hot air drying oven with trays (conventional type), and recirculation. It carries out the three stages, flash off - drying - cooling, for coatings that need longer drying times, minimizing the use of floor space.

### PALETTENHOCHTROCKNER

Senkrechttrockner mit Paletten mit Heißluft und Umluft. Er kann drei Phasen durchführen: Abdunstung-Trocknung-Abkühlung für Lacke, die lange Aushärtungszeiten verlangen: minimaler Platzbedarf.

### FV KERROSUUNI

Pystysuuntainen kuumailmaunit kuljetintasoilla ja kierätysellä. Kuivaus toteutuu kolmessa vaiheessa, hoidutus - kuivaus - jäähdytys. Pinnolle, jotka tarvitsevat pidemmän kuivumisajat. Minimoi lattiatiilan käytön.

### FV VERTIKALUGN

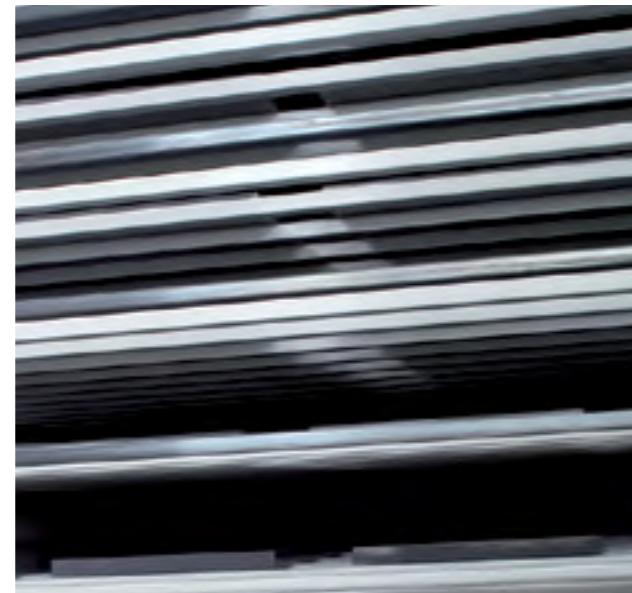
Vertikal varmlufts torkugn med paletter (konventionell typ) och luftrecirkulation. Torkning i tre steg, flash off - torkning - kylling. Lämplig för lacker som kräver längre torktid, minimerad användning av golvtyta.

### ВЕРТИКАЛЬНАЯ СУШКА FV

Вертикальная сушка с обдувом горячим воздухом и рециркуляцией (конвективная), со стержневыми полками. Обеспечивает 3 стадии сушки: предварительное испарение (flash off) - сушка - охлаждение. Подходит для ЛКМ с длинным временем сушки, минимизирует используемое цеховое пространство.

### FV型立式干燥机

带托盘的热风循环干燥机（经典款）。干燥过程分三部分，闪蒸-干燥-冷却，用于要求较长干燥时间，较小占地空间的涂装作业。



## ► VB VERTICAL OVEN

Trays lifting system with no chains, with recirculation. It carries out the three stages, flash off - drying -cooling, for coatings that need longer drying times, minimizing the use of floor space. Trays lifting system, with no chains. Belt trays are used.

### VB HOCHTROCKNER

Ohne Ketten mit Heißluft. Er kann drei Phasen durchführen: Abdunstung-Trocknung-Abkühlung für Lacke, die lange Aushärtungszeiten verlangen: minimaler Platzbedarf. Palettenanhebung ohne Ketten. Einsatz von Bandpaletten.

### VB KERROSUUNI

Ketjuttomat kuljetintasot ja ilman kierrätyks. Suorittaa kuivausen kolmessa vaiheessa, hoidutus - kuivaus - jäähdytys. Pinnolle, jotka tarvitsevat pidemmän kuivumisajat. Minimoi lattiatiilan käytön. Tasojen nosto-järjestelmä ilman ketjuja. Tasot varustettuna matoilla.

### VB VERTIKALUGN

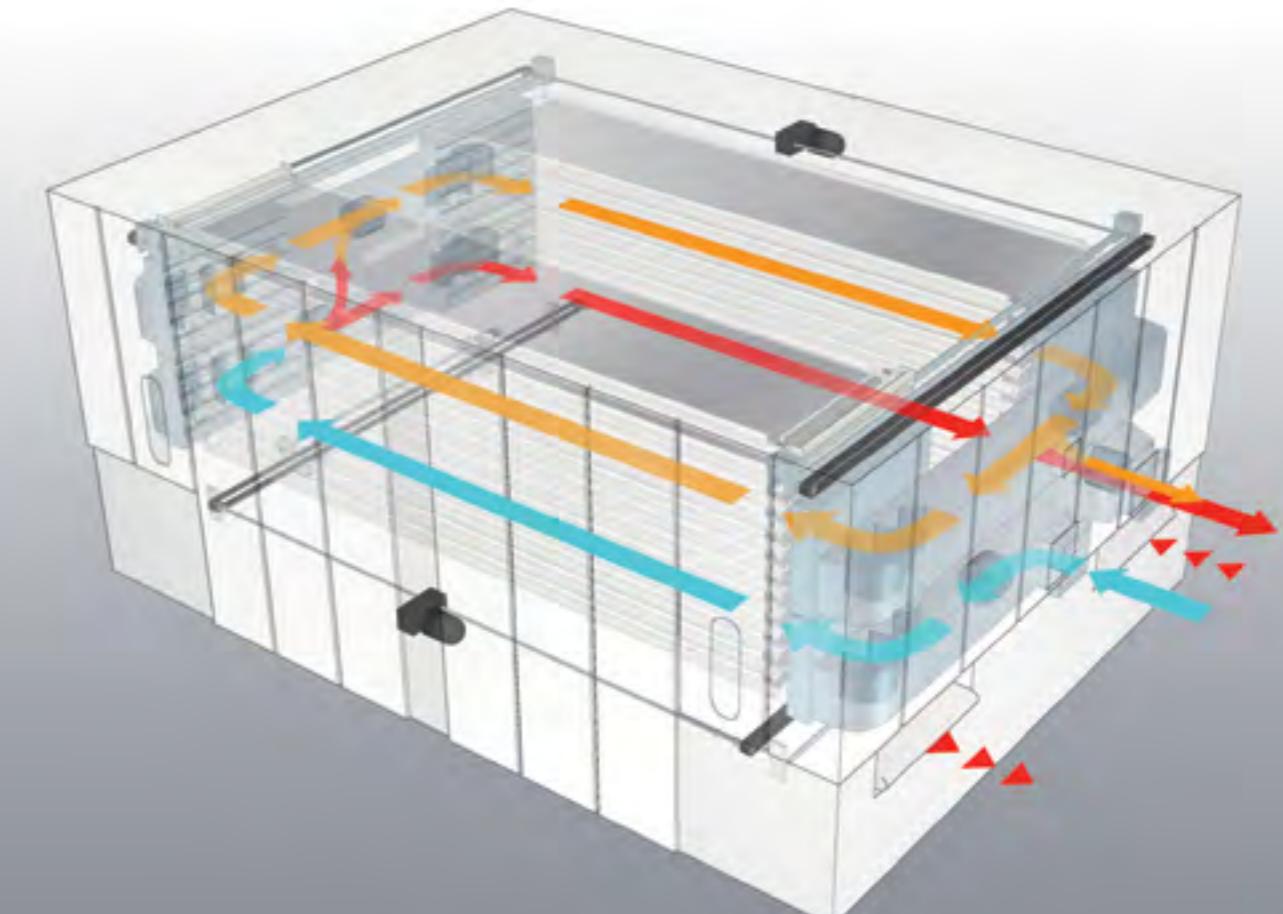
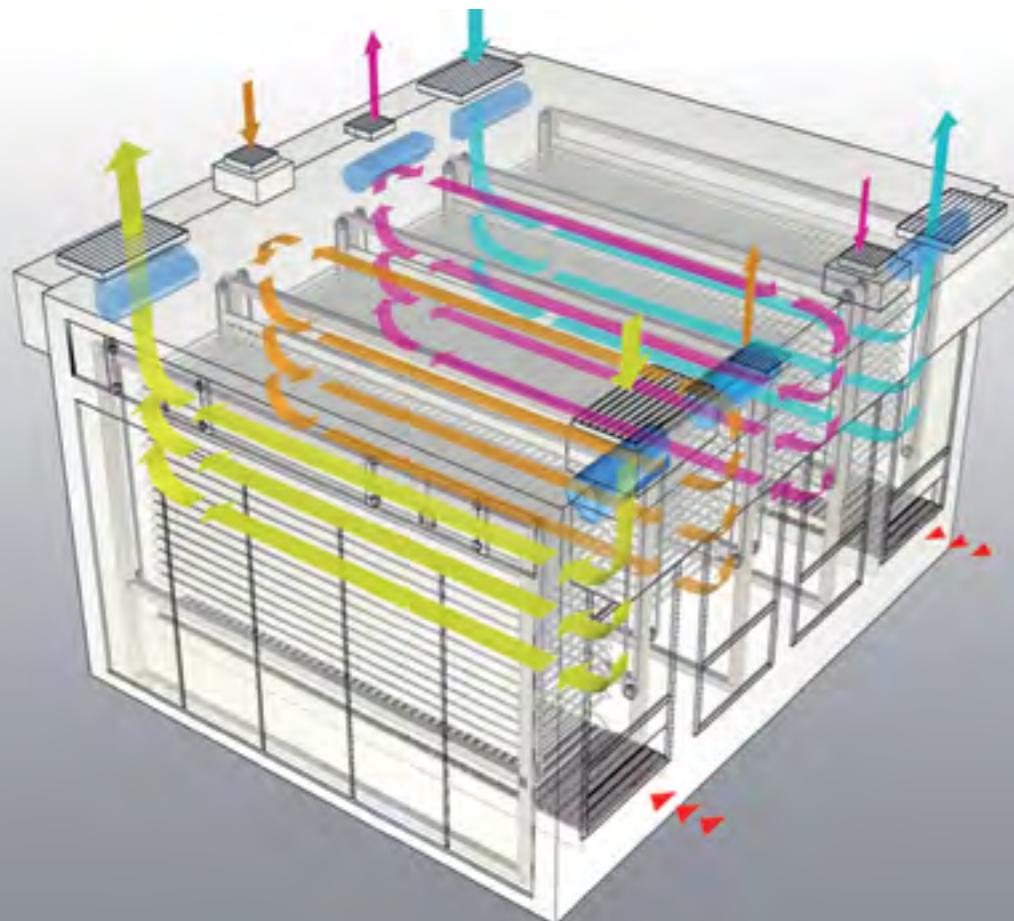
Palett-luftsystem utan kedjor, luftrecirkulation. Torkning i 3 steg, flash off - torkning -kylling. Lämplig för lacker som kräver längre torktid, minimerad användning av golvtyta. Bandpaletter.

### ВЕРТИКАЛЬНАЯ СУШКА VB

Обеспечивает 3 стадии сушки: предварительное испарение (flash off) - сушка - охлаждение. Система движения ленточных полок без приводных цепей, путем толкания стопки полок. Преимущества: длинные полки, более высокая возможная нагрузка на полку, максимальная чистота внутри сушки, меньший вертикальный габарит сушки, максимальная эффективность использования цехового пространства.

### VB型皮带式直立干燥机

托盘可升起，无链条驱动，带循环装置。干燥过程分三部分，闪蒸-干燥-冷却，用于要求较长干燥时间，较小地板空间的涂装作业。托盘可升起，无链条驱动，带循环装置。配置皮带式托盘。



## ► HOT AIR FLEXIBLE

Oven with/without recirculation, transversal/longitudinal ventilation. This is a system with stacked trays, ideal for short spaces, that ensures sufficient times for the flash off of all types of coatings, and particularly suited for UV reticulation coats.

### HEISSLUFTKOLLEKTOR

Mit/ohne Umluft, Querbelüftung / Längsbelüftung. Das System besteht aus überlagerten Paletten und eignet sich daher für Räume, die in ihrer Länge begrenzt sind. Es garantiert ausreichende Abdunstungszeiten für Lack jedweden Typs, vor allem aber für UV vernetzende Lacke.

### FLEXIBLE KUUMAILMAUUNI

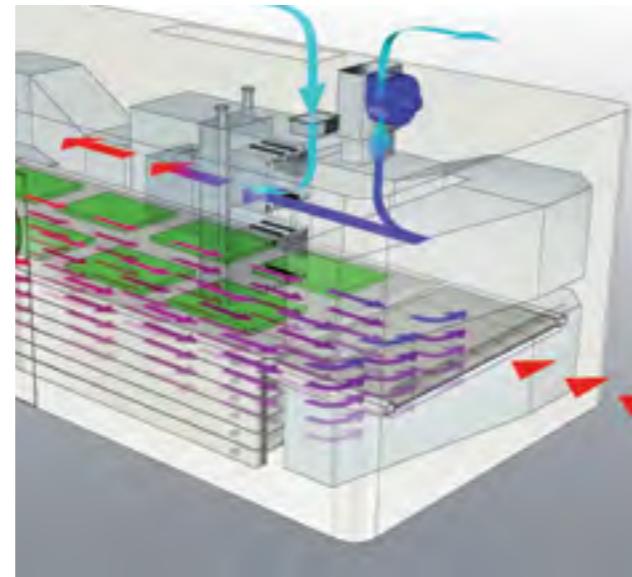
Uuni ilman kierrätyksellä tai ilman, pitkittäinen tai polkittainen virtaus. Ihanteellinen lyhyeen tilaan taaten riittävän ajan kaikenlaisten pinnoitteiden haihdutukseen, erityisesti UV-pinnoitteille.

### VARMLUFT FLEXIBEL

Nivåugn med/utan recirkulation, tvär-/längsgående ventilation. Ugnssystem med staplade paletter, perfekt för korta utrymmen, säkerställer tillräckliga tider för flash off av alla typer av lacker och särskilt lämpad för UV-förnätande lacker.

### ВЕРТИКАЛЬНАЯ СУШКА PIEFFE

Сушка горячим воздухом с/без рециркуляции, поперечное/продольное движение воздуха. Система с небольшим количеством приводных ленточных полок, идеально подходит для использования в ограниченном цеховом пространстве, позволяет достаточно времени для предварительного испарения (flash off) всех видов ЛКМ, особенно для ЛКМ УФ-отверждения.



## ► ECOGEL E

Hot air drying oven, with laminar flow, with recirculation.

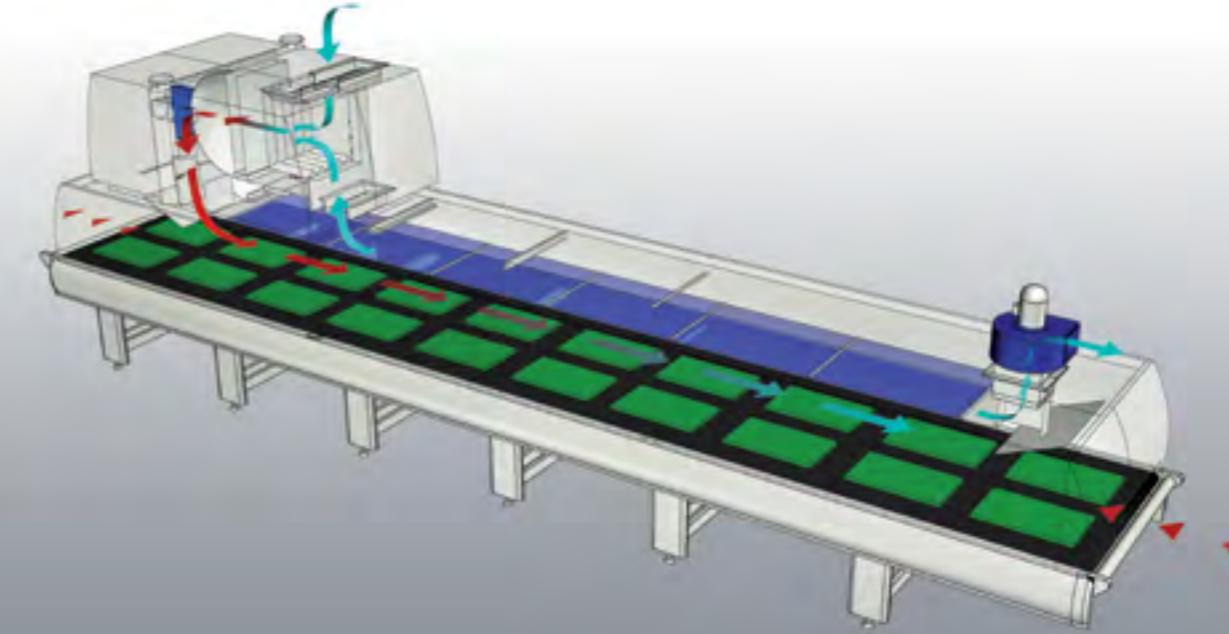
### Heißlufttrockner mit laminarer Umluft.

### Kuumailmauuni laminaarivirtauksella ja ilman kierrätyksellä.

### Varmlufts torkugn, med laminärt flöde, med recirkulation.

### Сушка ламинарным обдувом горячим воздухом с рециркуляцией.

### 热风干燥机带层式通风装置和循环装置。



## ► AQUADRY LA

Hot air drying oven with high velocity laminar flow, recirculation and IR lamps.

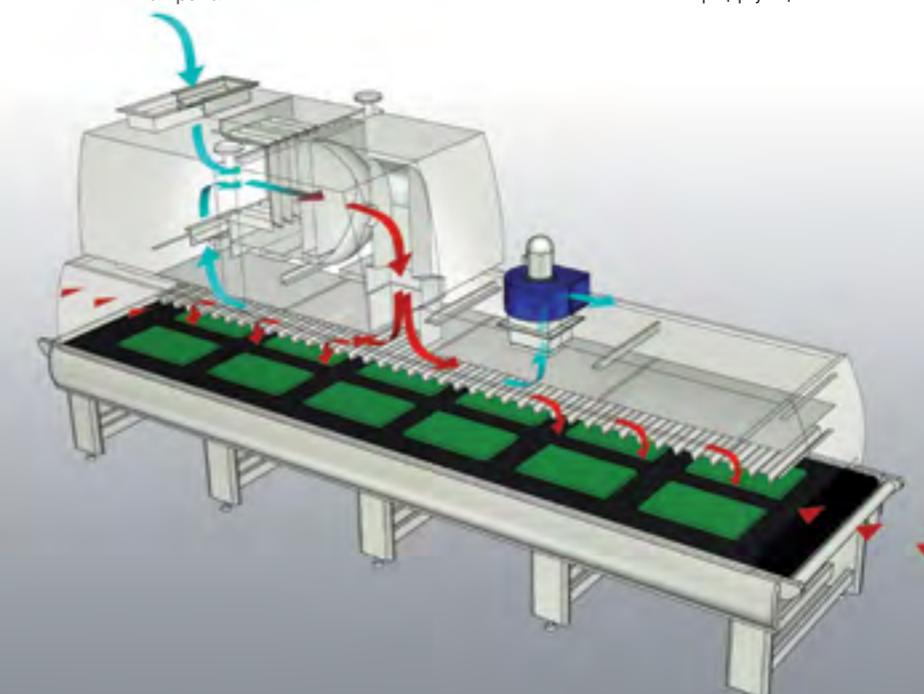
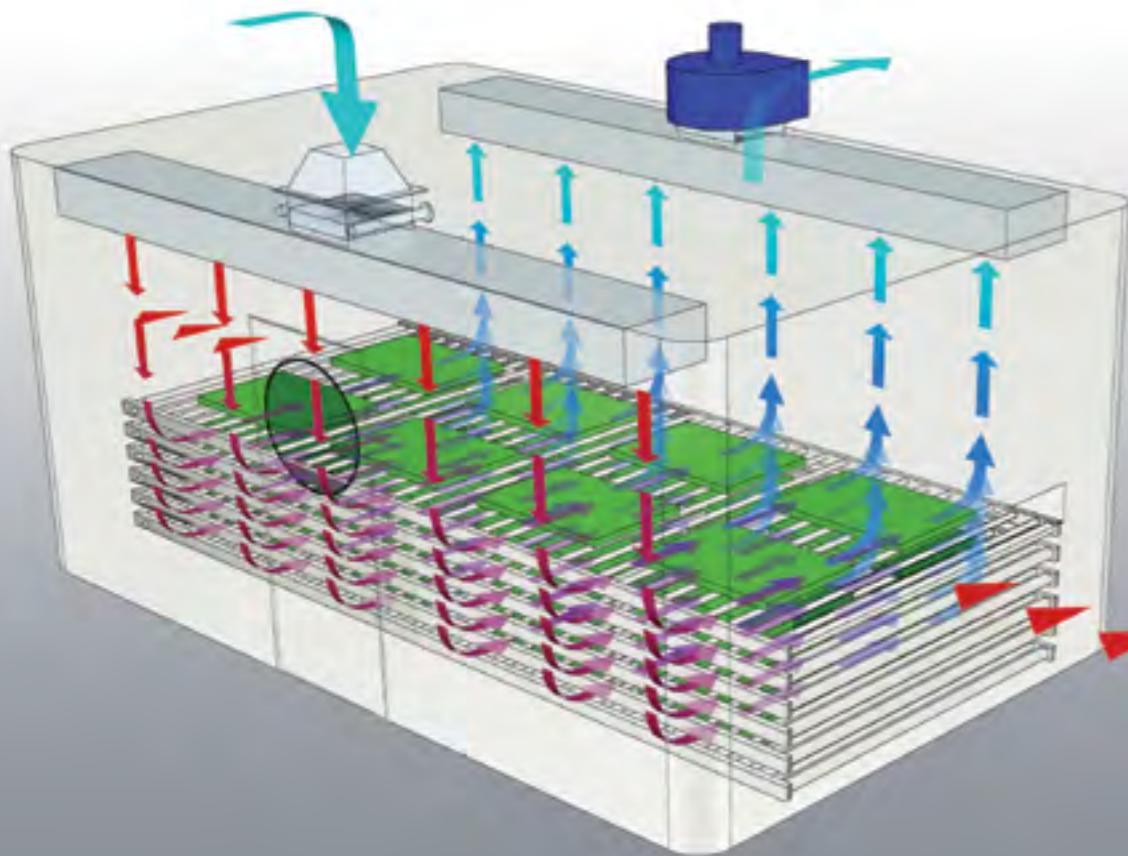
### Heißlufttrockner mit laminarer Umluft und IR Strahlern.

### Kuumailmauuni suurnopeuslaminaarivirtauksella, ilman kierrätyksellä ja IR-lampuilla.

### Varmlufts torkugn med hög luft hastighet laminärt flöde, recirkulation och IR-lampor.

### Сушка высокоскоростным обдувом горячим воздухом (воздушными лезвиями), с рециркуляцией и ИК лампами.

### 热风干燥机带高速平层式通风装置，循环装置和红外线干燥灯。



## Raised Panel

### ► ECOGEL EF

Drying oven with laminar flow, no recirculation and final area equipped with ir lamps.

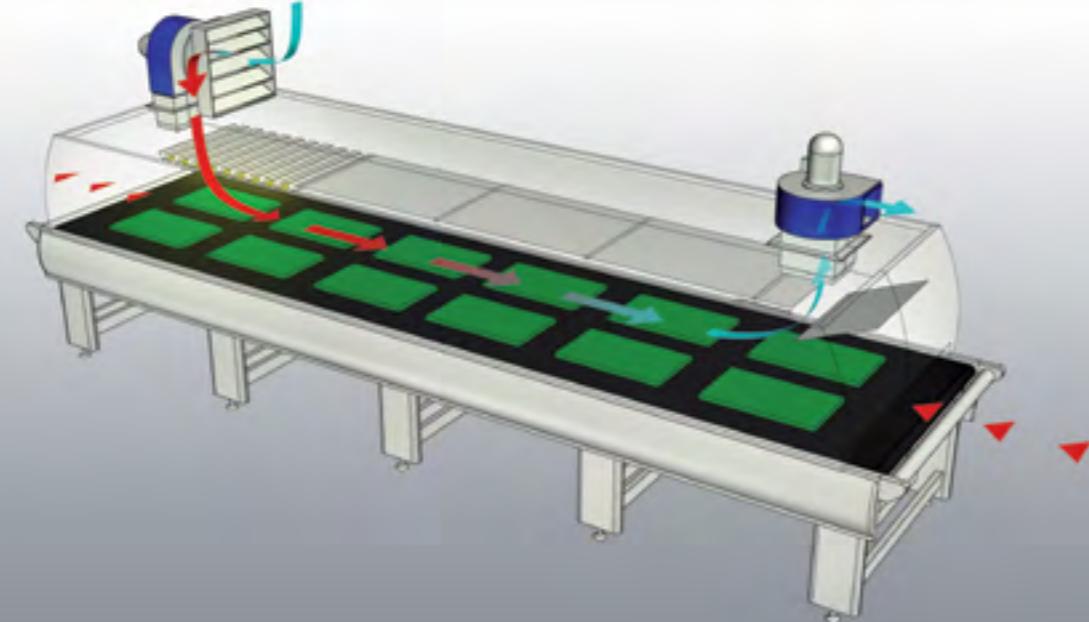
Heißlufttrockner mit laminarer Luftbewegung ohne Umluft, Endzone mit IR Strahlern.

Kuivausuuni laminaarivirtauksella ilman kierrätystä ja IR-lampuilla varustettuna.

Torkugn med laminär flöde, ingen recirkulation och sista zonen utrustad med IR-lampor.

Сушильный туннель с секцией ламинарного обдува воздухом и последующей за ней секцией с инфракрасными лампами.

热风干燥机连层式通风装置，无循环装置，红外线干燥灯位于尾部。



### ► ECOGEL ALD

Flash-off /Gelling oven for UV lacquers, equipped with low pressure lamps.

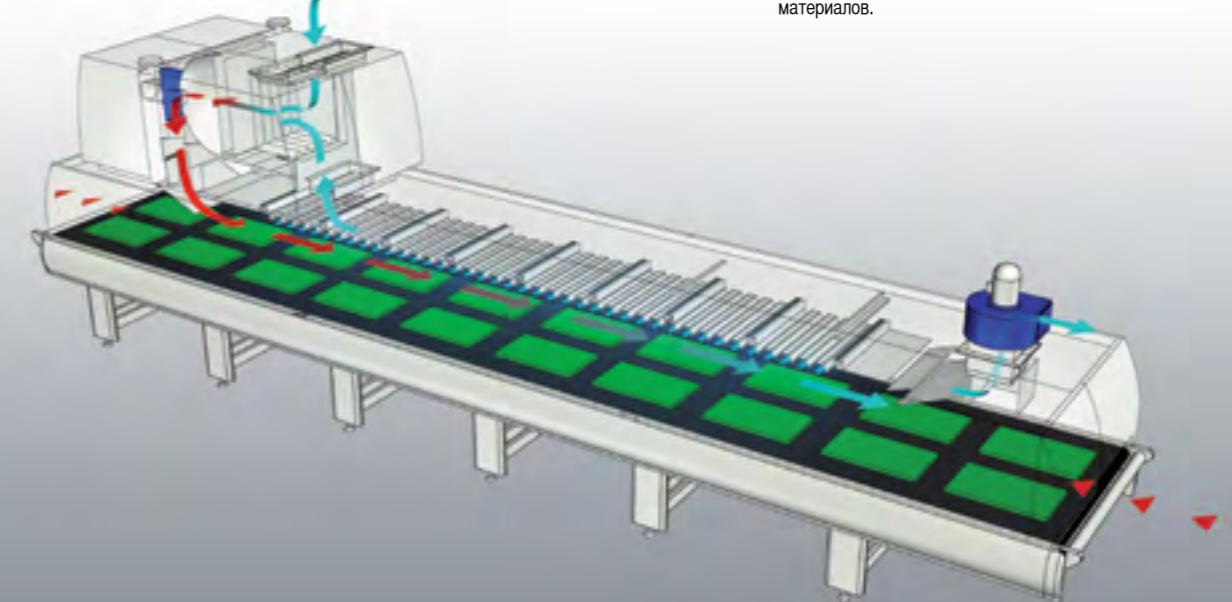
Angelierungstrockner für UV Lacken mit Niederdruckstrahlern.

Haihdutus- ja geelausuuni UV-aineille. Varustettu matalapainelampulla.

Flash-off/gelningsugn för UV-lacker, utrustad med lågtryckslampor.

Туннель оборудован УФ лампами низкого давления. Идеально подходит для желирования полиэфирных УФ материалов.

UV漆闪蒸/固化隧道，配有低压灯。



### ► ECOGEL MPS

Gelification oven for uv lacquers, equipped with high pressure lamp.

Angelierungstrockner für UV Lacken mit Hochdruckstrahlern.

Geelausuuni UV-lakoille, varustettuna korkeapainelampulla.

Gelningsugn för UV-lacker, utrustad med högtryckslampa.

Запатентованная система для достижения отделки высокого качества: достигается максимальная однородность цвета и уровня блеска. Прогрессивно нарастающее воздействие УФ излучением для идеального желирования специальных УФ материалов.

UV漆固化隧道，配有高压灯。



### ► AQUADRY RLA

Air blade cooling with recirculation.

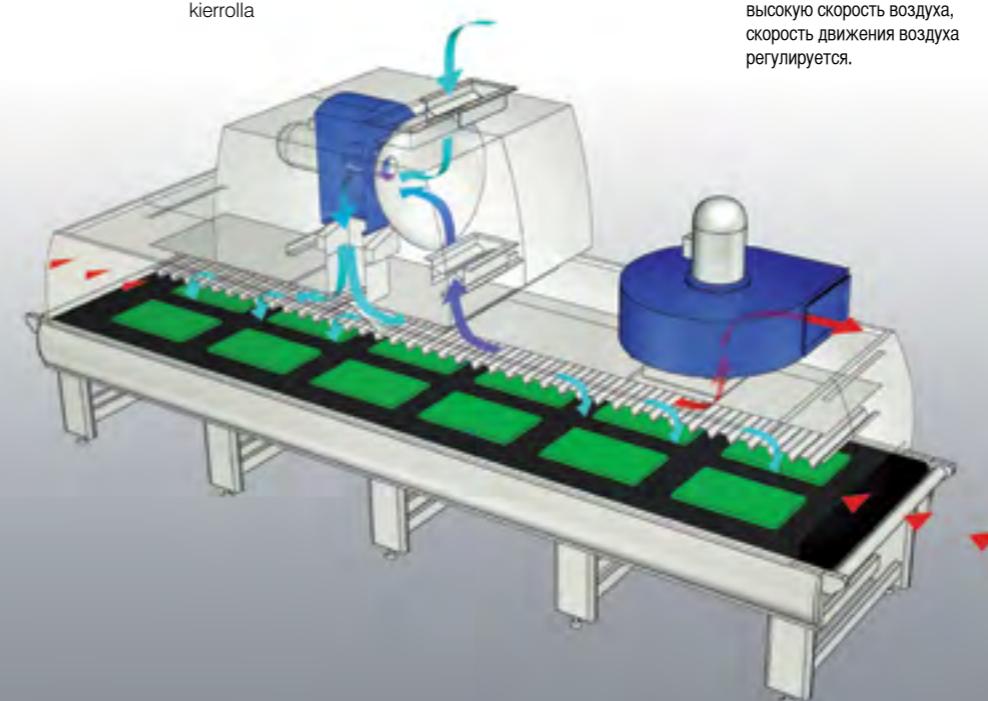
Abkühlung mit Luftmessern und Umluft.

Veitsisuituuni jäähdytyksellä ja ilman kierrolla

Kylzon med luftknivar och recirkulation.

Обдув «воздушными лезвиями» обеспечивает высокую скорость воздуха, скорость движения воздуха регулируется.

层式空气循环冷却系统



## ► UV-R

Drying oven with high pressure UV lamps. Ideal solution both for spraying lines and roller lines.

Trockner mit Hochdruck-UV-Strahlern. Ideal für Spritzlackierstrassen und Walzlackierstrassen.

Kuivausunit korkeapaine UV-lampuilla. Ihanteellinen ratkaisu sekä ruisku- että telalinjoille.

Torkugn med högtrycks UV-lampor. Perfekt lösning både för sprut- och vals linjer.

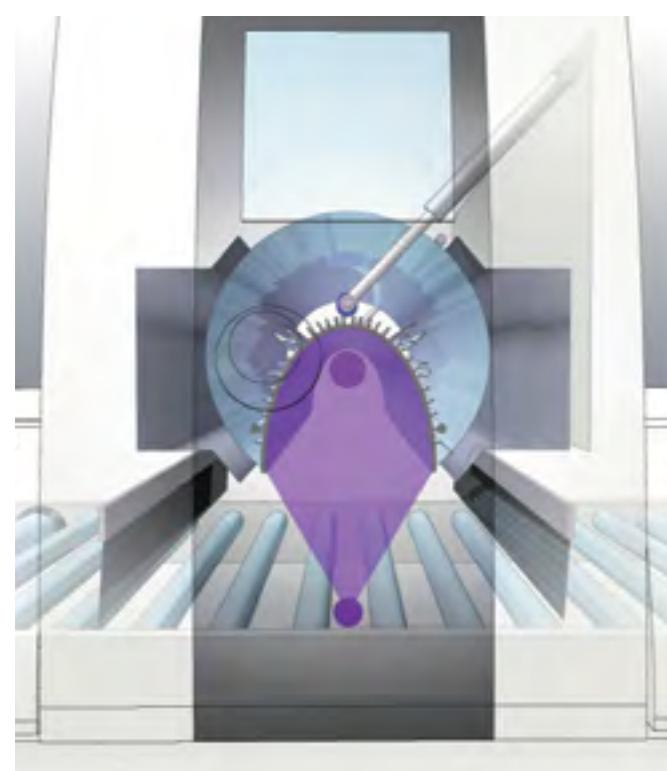
Идеальное решение как для линий отделки распылением, так и для вальцовых линий.

高压UV灯干燥机。适用于喷涂和辊涂生产线。



## ► UV-R SUPERFOCUS

UV-R SUPERFOCUS reduces the number of required UV curing lamps by half; as a result, the lines operating costs are also halved with a favourable impact on system users and the environment.



UV-R SUPERFOCUS verringert um die Hälfte die Anzahl der erforderlichen UV-Strahler; infolgedessen werden die Anlagen-Betriebskosten auch halbiert, mit einer vorteilhaften Auswirkung auf die System Benutzer und auf die Umwelt.

UV-R SUPERFOCUS vähentää tarvittavien UV-lampujen määän puoleen; Tämän ansiosta linjan käyttökustannukset puolittuvat ja vaikutus ympäristöön on suotuisa.

UV-R SUPERFOCUS reducerar antalet UV lampor med hälften; som ett resultat blir linjernas driftskostnader också halverade, med en positiv inverkan på systemanvändare och miljö.

УФ сушка модели UV-R SUPERFOCUS уменьшает требуемое количество УФ ламп в 2 раза, это приводит к пропорциональному снижению затрат на энергопотребление и уменьшению влияния на окружающую среду.

UV-R SUPERFOCUS 将UV固化灯数量减半；生产线作业成本也随之减半，满足了使用者和环保的需求。

## ► CONVEYORS

Belt and roller systems. A complete range of belt and roller conveyors, for all production needs.

FÖRDERER  
Mit Band und Rollen. Eine breite Reihe an Bandförderern bzw. Rollenförderern für jede Produktionsanforderung.

KULJETTIMET  
Matto- ja rullakuljettimet. Täydellinen valikoima Matto- ja rullakuljettimia kaikkiin tuotannon tarpeisiin.

CONVEYORS  
Band och rullsystem. Ett komplett sortiment av bandtransportörer och rullbanor för alla produktionsbehov.

ТРАНСПОРТЕРЫ  
Полный ряд ленточных и роликовых транспортеров для любых производственных задач.

工件传输  
带式和滚轴式传输系统。  
不同规格的带式和滚轴式  
传输机，可满足各种生产  
要求。



## ► CROSS TRANSFER UNIT FOR PANELS

Cross transfer lift at 90° and 180° for panels.

PLATTENWINKELÜBERGABEX  
90° oder 180° Winkelübergabe  
für Platten GT.

POIKITTAISIIRTOYKSIKKÖ  
LEVYILLE  
Poikittaissiirtoyksikkö 90° ja  
180° levyille.

TVÄRÖVERFÖRINGSENHET  
FÖR ÄMNNEN  
Tväröverföring med lyft, vid  
90° och 180° för ämnen.

УСТРОЙСТВО  
СМЕЩЕНИЯ ИЗДЕЛИЙ  
Устройство для изменения  
направления движения потока  
изделий на 90° или 180°.

横向工件传输装置  
现有90度和180度两种横向  
上料机



## ► PANEL FLIPPER

RIB rotating flipper.

TROMMELWENDER  
Trommelwender RIB für  
Platten GT.

LEVYNKÄÄNTÖYKSIKKÖ  
RIB pyörivä kääntölaite.

VÄNDARE  
RIB roterande vändare för  
ämnen.

ПЕРЕВОРАЧИВАЮЩЕЕ  
УСТРОЙСТВО RIB  
Устройство переворота  
изделий вращением.

翻板机  
RIB旋转式翻板机



## ► CROSS TRANSFER AND PANEL FLIPPER COMBINATION

It alternates cross transfer lift and flipper with belts TRARIB.

ALTERNATIV  
ROTIERENDER  
TROMMERWENDER  
Alternativ rotierender  
Trommelwender mit Riemen  
TRARIB.

YHDISTETTY SIVUSIIRTO  
JA TYÖKAPPALEEN  
KÄÄNTÖ  
Yhdistetty sivusiirto ja  
kääntölaite hihnoilla TRARIB

TVÄRÖVERFÖRING  
OCH VÄNDARE  
INTEGRERAD  
Tväröverföring med lyft och  
vändning av ämnen via  
band, TRARIB

КОМБИНИРОВАННОЕ  
УСТРОЙСТВО СМЕЩЕНИЯ  
И ПЕРЕВОРОТА ИЗДЕЛИЙ  
TRARIB  
Поперечное сдвигающее  
устройство с переворотом  
изделия вращением.

横向传输机带自动翻板装置  
可通过TRARIB皮带将横向传  
输的工作件自动翻面。



## ► SMARTCLEAN

Cleaning machine for profiled and flat panels. Newly designed machine suitable to clean wooden panels before the coating process.

Entstaubungsmaschine für  
Flachplatten und Formplatten.  
Neu entwickelte Maschine zum  
Entstauben von Holzplatten vor  
deren Lackierung.

Puhdistuslaite sileille ja profiloiduille  
levyille. Uudistettu laite, joka soveltuu  
levyjen puhdistamiseen ennen  
prosessia.

Rengöringsmaskin för profilerade  
och plana ämnen. Nykonstruerad  
maskin avsedd för rengöring av  
ämnen före lackeringsprocessen.

Станок очистки от пыли профильных  
и плоских изделий. Модульный станок,  
разработанный для предварительной  
чистки изделий перед отделкой, а также  
чистки изделий после шлифовальных  
операций.

适用于线条和平面板除尘作业。新型  
除尘机，适用于木质板材涂装前的  
除尘作业。



## ► SMARTSAND

Sanding machine with brushes. It carries out a high effective and accurate sanding. The machine presents a planetary motion and inclined brushes with big diameter. It can sand also in presence of high depths inside the panels.

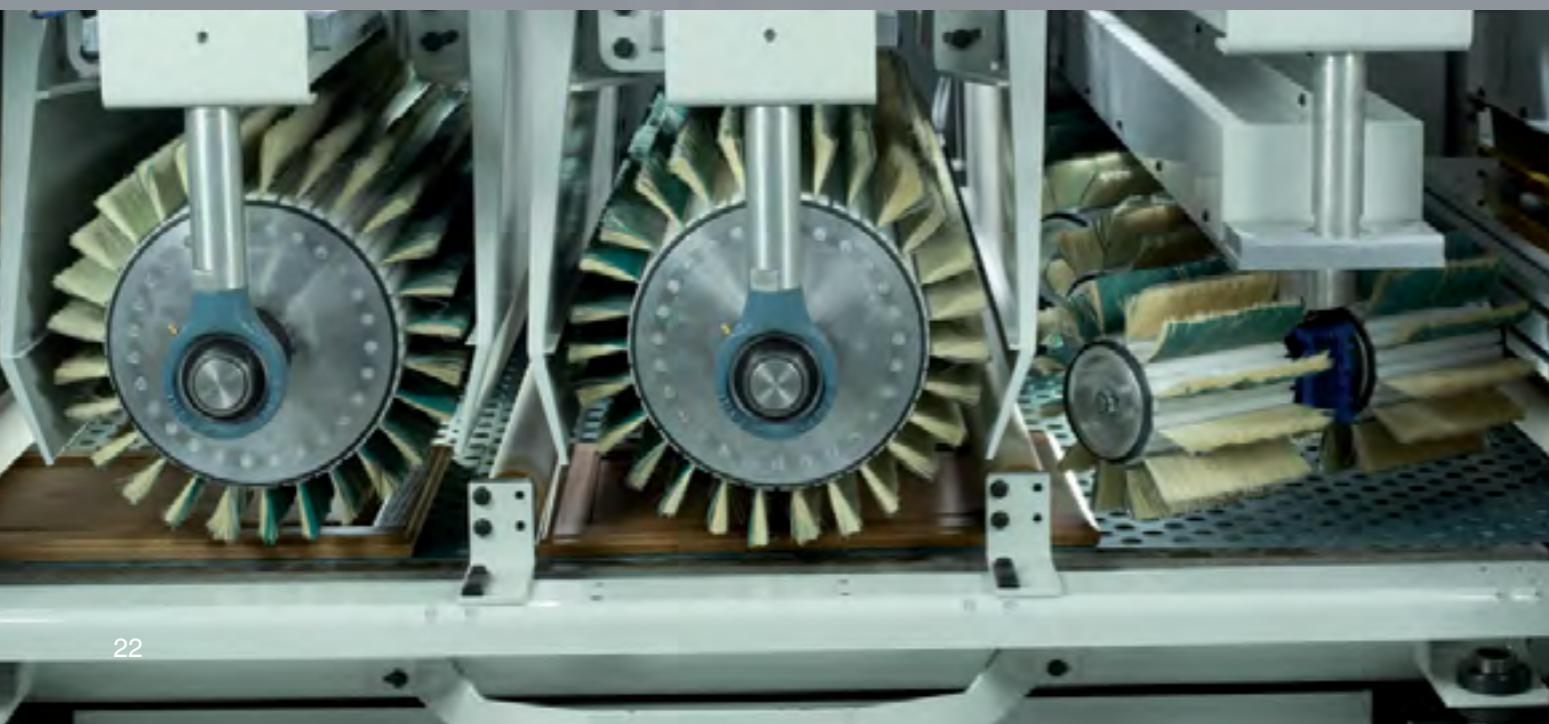
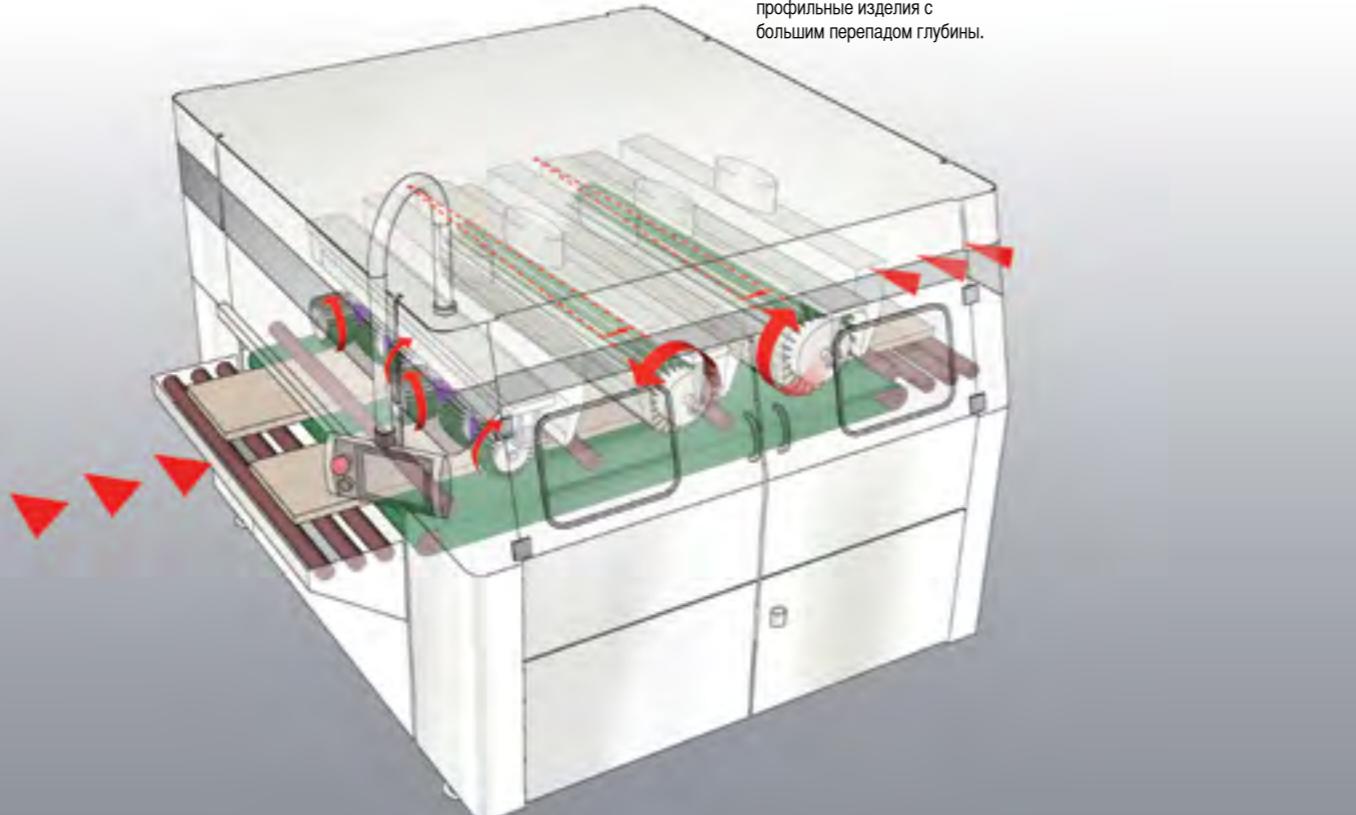
Bürstenschleifmaschine.  
System für hoch effiziente und präzise Schleifresultate.  
System mit planetarischer Bewegung und geneigten Schleifbüren mit großem Durchmesser; Schleifung auch großer Plattenlöcher.

Harjähiomakone; tehokas ja tarkka hionta. Koneessa hiomaliike tapahtuu planeettapöystöllä ja kallistetuilla suuriläpimittaisilla harjoilla Myös syvien muotojen hionta.

Slipmaskin med borstar. Den utför en högeffektiv och korrekt slipning. System med allvägsröterande borstar med stor diameter. Slipar även djupa profiler.

Шлифовальный станок с врачающимися щетками, обеспечивает эффективную и точную шлифовку. System med allvägsröterande borstar med stor diameter. Slipar även djupa profiler.

配备刷头的砂光机。本机可实现高效、精准的砂光作业。配有大盘径旋转式砂头和倾斜式砂光擦，并且可砂光表面有深槽的板材。



## ► ENERGY SAVING

Energy saving on the pre-arranged machines or line, allows for reducing the energy consumption.

Energy saving: auf den Maschinen oder Anlagen vorbereitet, ermöglicht einen reduzierten Energieverbrauch.

Energiansäästövalmius koneisiin ja linjoihin.

Energibesparig på förberedda maskiner eller linjer, för reducering av energiförbrukningen.

Применение функций экономии энергии на определенных станках и линиях позволяет значительно уменьшить потребление энергии

节能  
预配设备或生产线节能配置，可以降低能耗。



# ENERGY SAVING

## ► SPRAY ORGANIZER

This control follows and stores batch progress in the line, synchronizing with the movement of each conveyor by means of a position sensors.

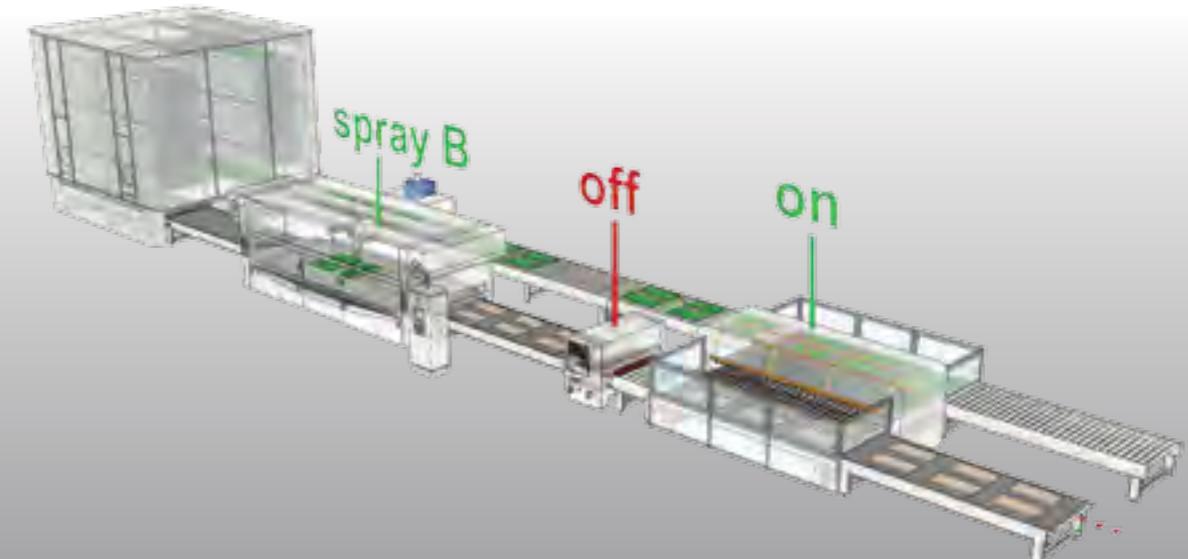
System zur Kontrolle und Speicherung des Losvorschubs in der Fertigungsstrasse und Synchronisierung mit jedem Förderer mittels Sensorenpaar.

Ohjaus seuraa erän kulku linjassa ja synkronoituva kuljettimien toimintaan.

Denna styrning följer och lagrar batchers sekvenser i linjen, synkroniseras med rörelsen hos varje transportör med hjälp av en positionsgivare.

Данная система отслеживает движение партии изделий в линии и сохраняет в памяти технологические параметры отделки, синхронизируя движение всех транспортеров линии с помощью фотодатчиков.

喷涂编程管理装置  
本装置可跟踪和存储生产线的加工程序，使用一个位置感应器来同步各个传输机的运转。



## ► SPRAY OPTIMIZER

Spray Optimizer ensures that the spraying systems always work with a full conveyor even with line is set to work with charges, optimizing production efficiency and transfer efficiency of line spraying systems.

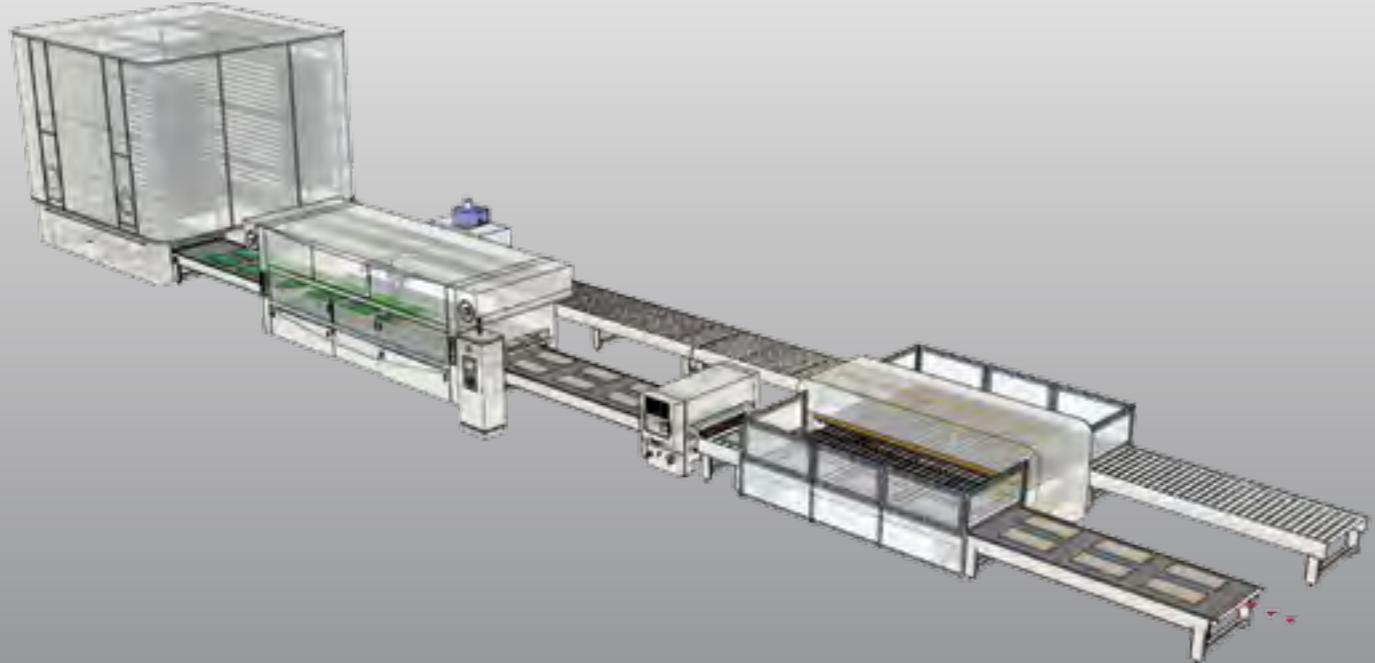
Dank diesem System arbeiten die Spritzmaschinen immer mit vollem Band, auch dann, wenn die Fertigungsstrasse zur Bearbeitung von Chargen ausgelegt ist: auf diese Weise werden Produktionseffizienz und "transfer efficiency" der Spritzmaschinen in der Lackierstrasse optimiert.

Mahdollistaa täyden kuljetinkapasiteetin hyödyntämisen. Optimoi tuotantotehtokkuuden linjassa.

Spray Optimizer säkerställer att appliceringssystemen alltid arbetar med en full transportör; även när linjen är inställt att arbeta med satser. Optimerad produktionseffektivitet och verkningsgrad i linjers appliceringssystem erhålls.

Система Spray Optimizer контролирует работу распылительных систем таким образом, чтобы распылительные станки работали при максимальном заполнении транспортера, даже если линия работает с партиями изделий, повышая эффективность производства и коэффициент переноса в распылительных линиях.

喷涂作业优化装置  
喷涂优化装置，可确保喷涂系统在有工件输送或产线准备上料的情况下保持喷涂状态，提高生产效率和产线涂料转换率。



## ► GPA E GPA/U

Pressurization units with pocket/cartridge filters / with/without humidifier. The air intake unit replenishes, by heating and filtering, the air exhausted by the machines, while the hyperfilter is the most complete pressurization system when absolutely dustless air is needed.

Belüftungsgruppen mit Taschenfiltern/Patronen mit/ ohne Befeuchtungssystem. Die Lufteinlasseinheit kompensiert unter Erwärmung und Filtrierung die, von den Maschinen ausgestoßene Luft; der Hyperfilter stellt das kompletteste Fremdbelüftungssystem dar im Fall, dass absolut staubfreie Luft angefordert ist.

Paineistusyksiköt kotelo-suodattimilla ja tarvittaessa ilmankostutuksellä. Ilman sisääntuloyksikkö esilämmityksellä, suodatuksella ja hyperfilterillä kun tarvitaan ehdottoman pölytöntä ilmaa prosessiin.

Tilluftsenheter med kuvert/patronfilter med/ utan befuktning. Tilluftsaggregaten ersätter maskinernas utsugsluft med ny, uppvärmd, filtrerad luft. Hyperfilter är det mest kompleta tilluftssystemet när absolut dammfri luft krävs.

Системы приточной вентиляции с мешочными/картриджными фильтрами с/без увлажнителем. Система нагревает, фильтрует и подает воздух, выбрасываемый станками из цеха. Система с гиперфильтром является наиболее эффективной системой приточной вентиляции когда требуется максимальное обеспыливание.

增压装置，配有过滤袋和碳纤维过滤器，可选择是否接加湿器进风被加热和过滤后，通过此装置被排出。超級空气过滤器是一套完整的增压系统，可使空气达到无尘状态。



## ► PARTIAL BOOTH FOR SPRAYING MACHINES

Partial booth for spraying machines  
for dust-free coating.

TEILKABINE FÜR  
SPRITZMASCHINEN  
  
Teilkabine für  
Spritzmaschinen  
für staubfreies Lackieren.

EROTTELUKAMMIO  
RUISKUAUTOMAAEILLE  
  
Pölytömään  
ruiskupinnoitukseen.

EXTRAKABIN FÖR  
SPRUTAUTOMATER  
  
Extrakabin (delkabin) till  
sprutautomater för dammfri  
lackering.

ЧАСТИЧНЫЕ  
ОГРАЖДАЮЩИЕ  
КОНСТРУКЦИИ ДЛЯ  
РАСПЫЛИТЕЛЬНЫХ  
СТАНКОВ  
  
Конструкции, частично  
закрывающие распылительное  
оборудование для уменьшения  
пыли в рабочих зонах.

半封闭式喷涂房  
半封闭式喷涂房，用于无  
尘喷涂



## ► CABSF BOOTHS FOR SPRAYING SYSTEMS

Global booth for spraying systems.

KABINE FÜR  
SPRITZMASCHINEN  
cabsf  
  
Kabine für spritzmaschinen  
cabsf.

CABSF KAMMIOT  
RUISKULINJOIHIN  
CABSF  
  
Ruiskulinjan  
kokonaiskapselointi

CABSF KABINER FÖR  
SPRUTAUTOMATER  
  
Extrakabin (renrum)  
för inbyggnad av  
sprutautomater.

ПОЛНЫЕ  
ОГРАЖДАЮЩИЕ  
КОНСТРУКЦИИ ДЛЯ  
РАСПЫЛИТЕЛЬНЫХ  
СИСТЕМ CABSF  
  
Конструкции, полностью  
закрывающие распылительное  
оборудование.

全封闭式喷涂房  
完全覆盖喷涂系统



## Raised Panel

### ► BIG BAG

Innovative and efficient water treatment system for the continuous separation of coating solid contents contained in the collection tank of the coating machine.

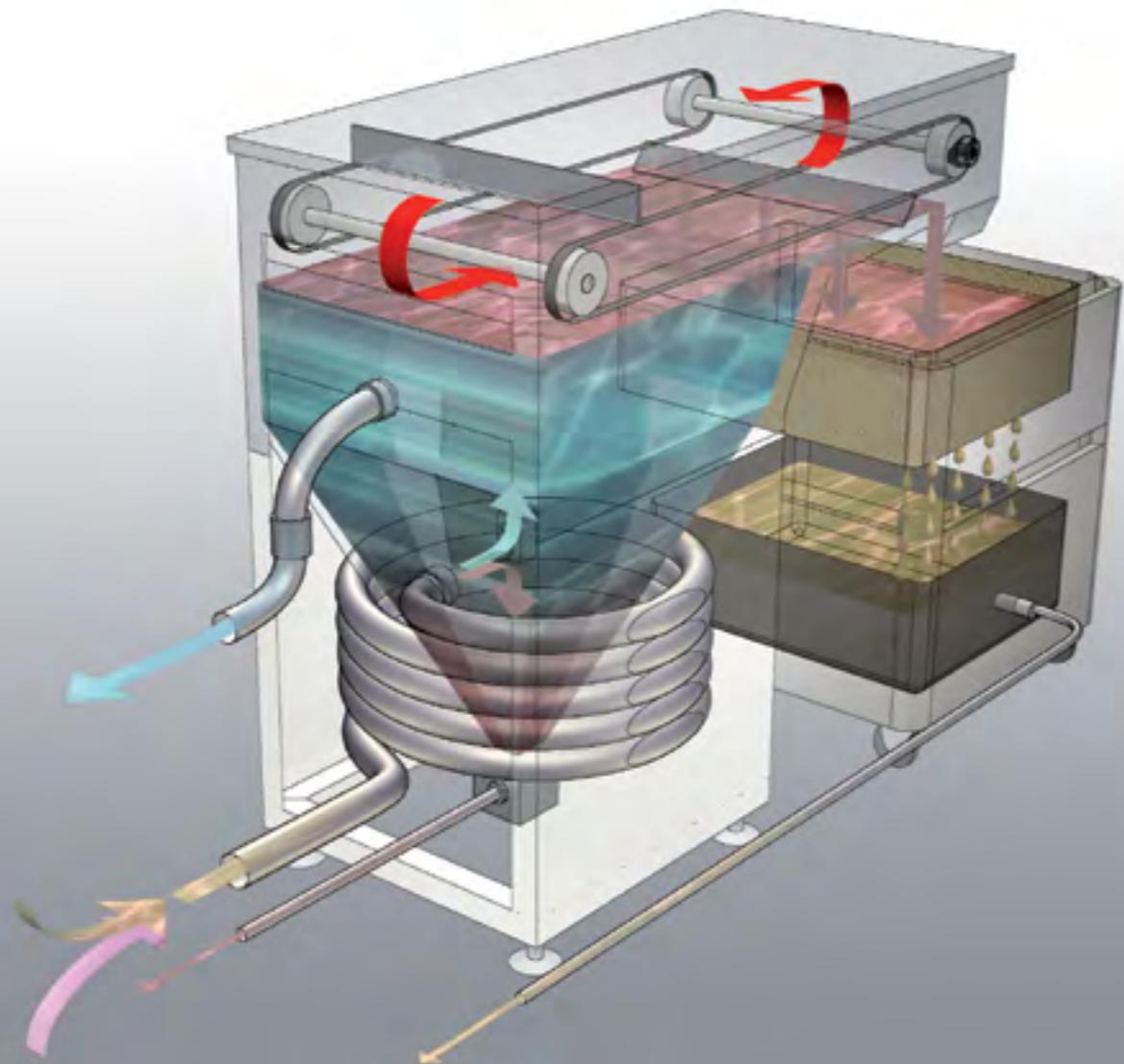
Hochentwickeltes und effizientes Wasserbehandlungssystem zur kontinuierlichen Trennung von den festen Lackrestpartikeln, die sich im Sammelbecken der Hauptmaschine befinden.

Innovatiivinen ja tehokas vedenkäsittelyjärjestelmä jatkuvaan erotteluun kintoaineelle ruiskuautomaatin keräysäiliöstä.

Innovativt och effektivt vattenreningsystem för kontinuerlig separation av fasta partiklar som finns i sprutautomatens samlingstank.

Иновационная и эффективная система очистки воды для последовательного удаления шлама ЛКМ из системы водных фильтров оборудования.

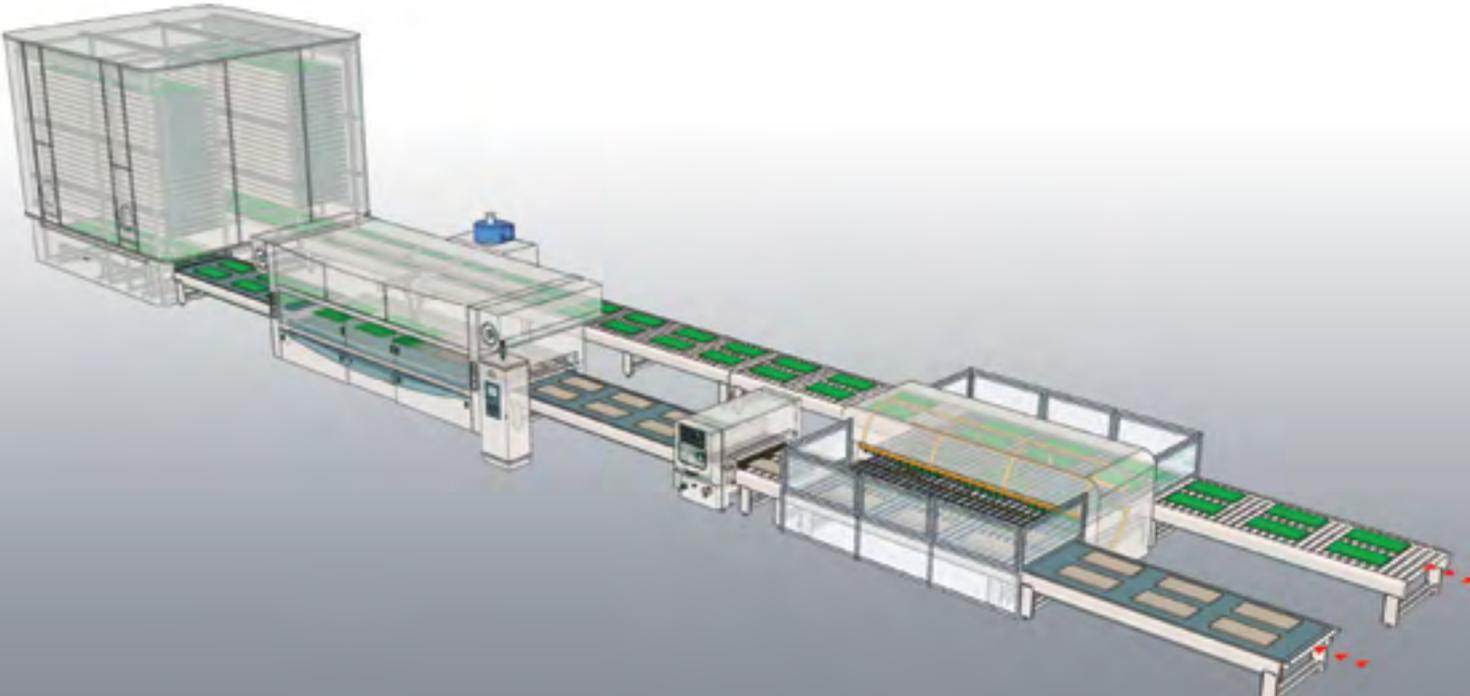
创新型高效污水处理装置，可持续分离主机污水收集槽中的油漆固体残留分子。



### ► PRIMABOOTHS



### ► IBOTIC + FV



# Cefla Finishing Group

## Surface Enhancement Technology Leader

**We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products.**

**We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers.**

**We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing.**

Cefla Finishing Group - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non-ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non-wood panels and profiles used in all industrial sectors.

Cefla Finishing Group works close to its Customers, thanks to a widespread sales network made up of branch offices and a large number of dealers, as well as production plants in Italy, Germany, USA and China, together with productivity, high quality, efficiency and low environmental impact.

Wir bieten technologische und innovative Lösungen zur Verbesserung der Ästhetik, der Qualität und des Komforts der Produkte unseres täglichen Lebens. Gemeinsam mit unseren Kunden und Lieferanten forschen wir nach der perfekten Kombination von Exzellenz, Wettbewerbsfähigkeit und Umweltfreundlichkeit. Wir setzen auf unsere Leidenschaft, Kompetenz und unser Innovationsvermögen, um auf dem Weltmarkt des Dekors und der hochqualitativen Lackierung der Bezugspunkt zu sein.

Seit fast 70 Jahren unterhält der Cefla Finishing Konzern weltweit führend im Bereich der Lackierung von Holz und seinen Derivaten- einen engen Dialog mit seinen Kunden, um die Vorteile aus der automatisierten Lackierung und Veredelung von Holzplatten/-leisten, Derivaten, Glas und Plastik für jeden Industriezweig maximal auszunutzen. Die Kundennähe ist durch ein kapillares Verteilernetz sowie durch Produktionsstätten in Italien, Deutschland, USA und China garantiert. Die bedeutet im Klartext: Qualität, Produktivität, Effizienz, Umweltfreundlichkeit.

Luomme innovatiivisia teknologiaratkaisuja, joilla parannetaan laatuja, ulkonäköä ja kosketuskokemusta päivittäisissä tuotteissa. Täydellinen paketti huippuosaamista, kilpailukyvyn parantamista ympäristöä kunnioittaen, yhdessä asiakkaidemme ja kumppaniemme kanssa. Käytämme osaamistamme, taitoamme ja luovuttamme korkealuokkaisen laitteiden valmistukseen pintakäsitteilyyn.

Cefla Finishing Group - maailman johtava puun, muovin ja muiden kuin rautamallistien materiaalien pintakäsitteilylaitteiden valmistaja on kerännyt 70 vuotta asiakkailtaan palautetta kaikkialla maailmassa "Mitä odottat, kun investoitte pintakäsitteilyautomatioon?" Vastauskset ovat tulleet sadoissa muodoissa - laajin valikoima pintakäsitteitä, kuivaus ja käärinkoneita puun ja muiden puulevyjen ja profiilien käsittelyyn kaikilla teollisuudenaloilla. Cefla Finishing Group toimii lähes asiakkaita laajan myyntiverkoston ansiosta, kuten myös valmistavien tehtaiden, jotka sijaitsevat Italiassa, Saksassa, Yhdysvalloissa ja Kiinassa yhdessä tuottavuuden, korkean laadun, tehokkuuden ja pienien ympäristöhaittojen hyväksi.

Vi skapar innovativa tekniska lösningar för att förbättra kvalitén, utseende och känslan av produkter du hittar i vardagen. Vi utvecklar den perfekta mixen av spetskompetens, konkurrenskraft och respekt för miljön, tillsammans med våra kunder och leverantörer. Vi investerar i vår passion, skicklighet och kreativa förmåga för att vara ledande inom vårt område, premiumkvalitet inom dekorering och ytbehandling.

Cefla Finishing Group - världsledande inom ytbehandling av trå, plast och vissa metaller. Under 70 år har vi frågtat våra kunder över hela världen "Vad letar ni efter när ni investerar i automatiserad ytbehandling?" Svaret kommer i hundratals olika former - dom största varianterna är ytbehandling och lackering, torkning samt förpackningsmaskiner för trä och icke-trä. Paneler och profiler som används i alla industrisektorer. Cefla Finishing Group samarbetar nära sina kunder tack vare ett väl utvecklat försäljningsnätverk bestående av egna säljkontor och ett stort antal återförsäljare. Vi har produktion i Italien, Tyskland, USA och Kina, där vi tillverkar effektivt med hög kvalitet och liten inverkan på miljön.

Мы создаём инновационные технологические решения по улучшению качества, видим и понимаем постоянные потребности рынка. Совместно с потребителями и поставщиками мы находим оптимальное соотношение между превосходством, конкурентоспособностью и дружественностью к окружающей среде.

Cefla Finishing Group – мировой лидер в отдельке древесины, пластика и не металлов – более 70 последних лет мы спрашиваем потребителей всего мира: "Чего Вы ожидаете от инвестиций в автоматизацию отделки?" Ответы поступают в сотнях вариантов – широчайшая гамма станков для нанесения покрытий, сушки, окучивания деревянных и иных панелей и погонажа используются во всех отраслях промышленности. Cefla Finishing Group работает в тесном контакте со своими потребителями, благодаря разветвленной сети продаж, объединяющей филиалы и большое количество дилеров, а, кроме того, производства в Италии, Германии, США и Китае, совместно обеспечивающие производительность, высокое качество, эффективность и незначительное воздействие на окружающую среду.

赛福徕涂装设备集团  
表面处理技术领导者  
我们提供创新的技术解决方案，用于提高和改善日用家具产品的质量、外观和触感。

我们携手客户和供应商追求卓越品质、市场竞争力和环保的完美结合。我们用无比的激情、精湛的技术和天才的创造力成就了表面装饰和涂装领域的典范和代表。

Cefla赛福徕集团作为全球木材、塑料及非金属制品涂装行业的领导者，曾历时70年遍访全球客户“您投资自动涂装生产线的目标是什么？我们如何才能帮助您提升您的业务？”而从成百上千的形形色色的答案中，我们终于明白客户所需要的：适用于各行各业的，加工原木和非原木型面板和线条的各种不同款型的涂装、干燥和包覆等一系列设备。

得力于由各个分支办事处和众多经销商组成的庞大的销售网络和建立于意大利、德国、美国及中国的生产基地，以及高产量、高质量、高效率和环保的产品特点，Cefla赛福徕集团能够更加贴近客户，与客户保持最紧密的关系。



## A worldwide reference for finishing research

The LAB in Imola, recognized by the "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field. Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (D), Suzhou (China).

### Ein weltweit einzigartiges Forschungszentrum

Das Labor in Imola ist, im Bereich der Holzlackierung, das weltweit meist entwickelte Forschungszentrum und als solches vom Ministerium der Wissenschaftlichen und Technologischen Forschungsuniversität anerkannt; es hat heute neue Niederlassungen in Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D), Suzhouhun (Kiina).

### Maailmanlaajuisen kohtauspaikka pintakäsittelytutkimukselle

Laboratorio Imolassa, joka on hyväksytty ministeriöiden taholta, sisältää moderneinmät välineet puun pintakäsittelyn alalla. Hyvien kokemusten kannustamana olemme avanneet laboratoriot myös Pesaroon (I), Charlotteen (US), Schloß Holte-Stukenbrookin (D), Suzhouhun (Kiina).

### En världsomspänande referens för forskning inom ytbehandling

Vid vårt LAB i Imola fick vi ett erkännande från "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", att vi sticker ut som ett state-of-the-art forskningscenter inom området ytbehandling av trä. Från den positiva erfarenheten har Cefla öppnat nya testcenter runt om i världen - Pesaro (IT), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (DE) och Suzhou (Kina).

### Лаборатория. Всемирно признанный центр исследований в отделке

Лаборатория в г. Имола (Италия), признанная Министерством университетских и научно-технических исследований, выделяется как современный исследовательский центр отделки древесины. Кроме этого, компания открыла новые испытательные площадки по всему миру - Pesaro (Италия), Charlotte (США), Schloß Holte-Stukenbrock (Германия), Suzhou (Китай).

### 实验室：世界顶级涂装技术研究中心

位于Imola的赛福徕研发中心由科学技术研究部和高校部组建，是涂装领域的顶级研发中心。依靠丰富的成功经验，赛福徕集团在Pesaro (意大利), Charlotte (美国), Suzhou (中国)的实验室均已相继组建。



## WORLDWIDE SUBSIDIARIES AND BRANCH OFFICES

**CEFLA DEUTSCHLAND GMBH**  
Eisbachstrasse, 2  
D-53340 Meckenheim  
Germany  
Tel. +49 - 2225 - 9090474  
Fax +49 - 2225 - 9090475  
E-mail: info@cefla-deutschland.de

**CEFLA FINISHING**  
Via Bicocca 14/C  
40026 Imola (BO)  
Italy  
Tel. +39 0542 653441  
Fax +39 0542 653444  
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

**CEFLA FINISHING ASIA**  
Blk 2, Bukit Batok St 24  
Unit 06-04, Skytech  
Singapore 659480  
Tel. +65 6566 5255  
E-mail: lawrence.wang@cefla.com.sg

赛福徕涂装设备（苏州）有限公司  
中国江苏省苏州市新区  
珠江路855号12号厂房  
邮编 215011  
电话：+86 (0)512 66620003  
传真：+86 (0)512 66620004  
电邮: info@ceflafinishingsuzhou.com

**CEFLA FINISHING EUROPE**  
Giso-Ring 44  
D-87616 Marktoberdorf  
Deutschland  
Tel. +49 8342 1260  
Fax +49 8342 897066  
E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com

**CEFLA FINISHING EUROPE**  
1 rue de Marienthal  
F-67240 Bischwiller  
France  
Tel. +33-3 88 53 73 00  
Fax +33-3 88 06 20 03  
E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com

**CEFLA FINISHING IBERICA**  
Polígono Industrial de Picassent Calle 1  
Parcela Nº 9  
Nave 23  
46220 Picassent (Valencia)  
España  
Tel. +34 (96) 1221120  
Fax +34 (96) 1221167  
E-mail: ceflaiberica@ceflaiberica.es

**CEFLA FINISHING INDIA private limited**  
8/13, 2nd Floor, Lakshmi Kant Complex  
Above BBMP/Amada Office,  
Nandini Layout  
560096 Bangalore  
India

Tel. +91 80 28379901/28377313  
Fax +91 80 28375821  
E-mail: info@ceflaindia.com

**CEFLA FINISHING MIDDLE EAST FZE**  
P.O Box: 261 633 Warehouse No. FZS2AB02  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai - UAE  
Tel. +971 4 8862 722  
Fax +971 4 8862 527  
E-mail: info@ceflamiddleeast.ae

**CEFLA FINISHING POLSKA**  
Ul. Utrata 4 Lok.38  
03-877 Warszawa  
Tel. +48 22 6796492  
Fax +48 22 6796234  
E-mail: biuro@cefla.pl

**CEFLA FINISHING RUSSIA**  
Proletarskiy Prospekt 10, Office 706  
Schelkovo, Moscow Region 141100  
Russia  
Phone +7 495 9811128  
Fax +7 495 9811129  
E-Mail: info@ceflafinishing.ru

**CEFLA NORTH AMERICA**  
6125 Harris Technology Blvd.  
Charlotte, NC28269  
USA  
Tel. +1 704 598 0020  
Fax +1 704 598 3950  
E-mail: info@ceflaamerica.com

**DELLE VEDOVE**  
Via delle Industrie, 9  
33098 Valvasone (PN)  
Italy  
Tel. +39 0434 513711  
Fax +39 0434 572775  
E-mail: info@dellevedove.it

**DÜSPOHL MASCHINENBAU GMBH**  
An der Heller 43  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Germany  
Tel. +49 5207 9291 0  
Fax +49 5207 9291 11  
E-mail: infogermany@duespohl.com

**DV - SYSTEMS**  
6125 Harris Technology Blvd.  
Charlotte, NC, 28269 United States  
Tel: +1 704 598 0020  
Fax: +1 704 598 3950  
E-mail: info@ceflaamerica.com

**SORBINI SRL**  
Via della Meccanica 3  
61122 Pesaro  
Italy  
Tel. +39 0721 48551  
Fax +39 0721 481120  
E-mail: info@sorbini.com

Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.



**CEFLA FINISHING**

Via Bicocca 14/C - 40026 Imola (BO) - Italy  
Tel. +39 0542 653441 - Fax +39 0542 653444  
E-mail: [cefla.finishing@cefla.it](mailto:cefla.finishing@cefla.it) - [www.ceflafinishinggroup.it](http://www.ceflafinishinggroup.it)